

SL

SL

SL



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 26.3.2009  
COM(2009) 150 konč.

Predlog

**SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**

**o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji**

## OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Medinstitucionalni sporazum z dne 17. maja 2006<sup>1</sup> omogoča uporabo sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji (ESPG) na podlagi mehanizma prilagodljivosti do letne zgornje meje 500 milijonov EUR poleg ustreznih razdelkov finančnega okvira. Pravila o upravičenosti do prispevkov iz Sklada določa Uredba (ES) št. 1927/2006<sup>2</sup> Evropskega parlamenta in Sveta.

Službe Komisije so v skladu z Uredbo (ES) št. 1927/2006 ter zlasti členi 2, 3, 4, 5 in 6 Uredbe temeljito proučile vlogo, ki jo je predložila Španija. Komisija na lastno pobudo predlaga, da se v skladu s členom 8 Uredbe (ES) št. 1927/2006 sredstva Sklada uporabijo za tehnično pomoč.

Povzetek najpomembnejših elementov ocene:

### **Zadeva ESPG/2008/004 ES/Castilla y León in Aragón**

1. Komisija je vlogo od španskih organov prejela 29. decembra 2008, dodatne informacije, ki so vlogo dopolnile, pa 8. januarja ter 17. in 23. februarja 2009. Vloga je temeljila na posebnih merilih za pomoč iz člena 2(b) Uredbe (ES) št. 1927/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji ter je bila predložena v roku 10 tednov iz člena 5 Uredbe.
2. Španija je predložila vlogo na podlagi merila za pomoč iz člena 2(b) Uredbe o ESPG, po katerem je potrebno vsaj 1 000 presežnih delavcev v obdobju 9 mesecev v sektorju iz oddelka NACE Rev. 2 (statistična klasifikacija gospodarskih dejavnosti)<sup>3</sup> v eni regiji ali dveh sosednjih regijah po ravni NUTS II (nomenklatura statističnih teritorialnih enot). Iz vloge je razvidno, da je bilo v referenčnem obdobju 9 mesecev (od 31. januarja 2008 do 31. oktobra 2008) v dvanajstih podjetjih, ki so razvrščena v oddelek 29 (proizvodnja motornih vozil, prikolic in polprikolic) NACE Rev. 2 in se vsa nahajajo v dveh sosednjih regijah po ravni NUTS II, skupaj odpuščenih 1 082 presežnih delavcev.
3. Analiza povezav med odpuščanjem presežnih delavcev in velikimi strukturnimi spremembami v svetovnih trgovinskih tokovih temelji na naslednjih informacijah. Španija trdi, da je bilo za devet podjetij, ki so odpuščala, odpuščanje presežnih delavcev posledica povečanja uvoza motornih vozil in njihovih delov v Skupnost ter zmanjšanja tržnega deleža Skupnosti v proizvodnji motornih vozil. Za preostala tri podjetja, ki so odpuščala, ker jih je prav tako prizadelo slabšanje položaja proizvodnje motornih vozil Skupnosti na svetovnem trgu, je bilo odpuščanje neposredna posledica selitve proizvodnje v države zunaj Skupnosti: podjetje Lear Corporation seli proizvodnjo iz Avile v Maroko, podjetje Nissan Motor Ibérica prav tako iz Avile v Tajvan, podjetje Delphi Packard España pa iz Zaragoze v Turčijo.

---

<sup>1</sup> UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

<sup>2</sup> UL L 406, 30.12.2006, str. 1.

<sup>3</sup> Uredba (ES) št. 1893/2006 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o uvedbi statistične klasifikacije gospodarskih dejavnosti NACE Revizija 2 in o spremembi Uredbe Sveta (EGS) št. 3037/90 kakor tudi nekaterih uredb ES o posebnih statističnih področjih, UL L 393, 30.12.2006, str. 1.

4. V vlogi so za prikaz znatnega povečanja (vrednosti) uvoza motornih vozil na splošno in natančneje osebnih avtomobilov v Skupnost med letoma 2003 in 2007 uporabljeni statistični podatki Eurostata o trgovini za Skupnost s 25 članicami. Pri motornih vozilih se je uvoz povečal za 45 % in izvoz za 31 %, pri osebnih avtomobilih pa se je uvoz povečal za 44 %, izvoz pa le za 22 %. Še zlasti Španija, ki je bila do leta 2004 neto izvoznica motornih vozil in delov za motorna vozila, je postala neto uvoznica, tak razvoj pa se še nadaljuje in zunanjetrgovinski primanjkljaj vsako leto narašča.

Prosilka se nadalje sklicuje na statistične podatke o proizvodnji motornih vozil<sup>4</sup>, da bi prikazala zmanjšanje tržnega deleža Skupnosti med letoma 2004 in 2007. Tržni delež Skupnosti s 27 članicami v svetovni proizvodnji motornih vozil se je z 28,4 % leta 2004 zmanjšal na 26,9 % leta 2007. V istem obdobju se je proizvodnja Skupnosti s 27 članicami v absolutnem smislu povečala za 7,5 %, svetovna proizvodnja pa je narasla za 13,3 %. Kot je pokazala ocena Komisije o prejšnjih zadevah ESPG<sup>5</sup>, je to zmanjševanje tržnega deleža Skupnosti del trajne usmeritve. Leta 2001 je namreč delež Skupnosti s 27 članicami v svetovni avtomobilski proizvodnji še vedno znašal 33,7 %.

5. Lokalni in regionalni učinki, kakor so opisani v vlogi:

Ozemlji, ki ju je prizadelo odpuščanje presežnih delavcev, sta avtonomni skupnosti Castilla y León in Aragón, pri čemer so najbolj prizadete province Avila, Salamanca in Zaragoza zaradi močne prisotnosti industrije motornih vozil na teh območjih. Število delavcev v celotni industriji motornih vozil v Španiji se je v zadnjih štirih letih znatno zmanjšalo. Samo leta 2007 je bilo v tem sektorju ukinjenih 10 000 delovnih mest, prosilka pa pričakuje, da bo leta 2008 ta številka še višja. Že samo v industriji delov za motorna vozila se je število delavcev zmanjšalo z več kot 251 000 leta 2004 na 245 000 leta 2007. Zaradi močne prisotnosti industrije motornih vozil v nekaterih provincah avtonomnih skupnosti Castilla y León in Aragón, je zmanjšanje zaposlovanja v tem sektorju zelo vplivalo na te province.

V avtonomni skupnosti Castilla y León se je število brezposelnih delavcev, prijavljenih na zavodih za zaposlovanje, povečalo za 3 % s 117 479 januarja 2008 na 121 182 septembra 2008. V provinci Avila, ki jo je po navedbah v vlogi odpuščanje najbolj prizadelo, zlasti odpuščanje v podjetjih Lear Corporation in Nissan Motor Ibérica, se je število brezposelnih delavcev v istem obdobju povečalo za 12 % s 7 993 na 8 976.

V avtonomni skupnosti Aragón se je število brezposelnih delavcev, prijavljenih na zavodih za zaposlovanje, povečalo za 23 % z 41 192 januarja 2008 na 50 818 septembra 2008. V provinci Zaragoza, ki jo je po navedbah v vlogi odpuščanje najbolj prizadelo, se je število brezposelnih delavcev v istem obdobju povečalo za 26 % s 30 446 na 38 431.

V navedenih okoliščinah se lahko torej obravnava, da ima odpuščanje presežnih delavcev izrazito negativen učinek na lokalno gospodarstvo.

---

<sup>4</sup> Statistični podatki Mednarodne organizacije proizvajalcev motornih vozil (International Organisation of Motor Vehicle Manufacturers).

<sup>5</sup> SEC(2007) 881 o vlogi ESPG/2007/02 FR/Renault in SEC(2007) 882 o vlogi ESPG/2007/01 FR/PSA.

6. Španija je sklenila, da bo pomoč namenila 588 od 1 082 odpuščenih presežnih delavcev, namreč presežnim delavcem, ki so jih odpustila podjetja Lear Corporation in Nachi industrial, ki se obe nahajata v avtonomni skupnosti Castilla y León, ter Delphi Packard España Automotive Connections and Equipments, Auxiliar de Componentes Eléctricos, ki se nahaja v avtonomni skupnosti Aragón. Prosilka pojasnjuje, da za presežne delavce drugih podjetij v regiji Castilla y León, v katerih je bilo odpuščenih manj presežnih delavcev, ni bilo mogoče doseči sporazuma s predstavniki delavcev in podjetij o svežnju ukrepov za njihovo ponovno vključitev na trg dela, in sicer zaradi njihovega profila, pripravljenosti, da si poiščejo novo službo, ali iz drugih razlogov. Kar zadeva odpuščene presežne delavce v regiji Aragón, prosilka navaja, da je pomoč iz ESPG namenjena delavcem z največjimi težavami pri ponovni vključitvi na trg dela. Pri izbiri se kot merila niso upoštevale samo gospodarske značilnosti zadevnega območja, ampak tudi spretnosti, sposobnost prilagajanja, spol in dotedanje delovne izkušnje zadevnih delavcev.
7. Kar zadeva izpolnjevanje meril iz člena 6 Uredbe (ES) št. 1927/2006, je vloga vsebovala naslednje podatke: Španski organi so potrdili, da finančni prispevek ESPG ne nadomešča ukrepov, ki jih morajo po nacionalni zakonodaji ali kolektivnih pogodbah izvajati podjetja, ter dokazala, da ti ukrepi pomenijo pomoč za posamezne delavce in se ne bodo uporabili za prestrukturiranje družb ali sektorjev. Španski organi so potrdili, da upravičeni ukrepi ne prejemajo pomoči iz drugih finančnih instrumentov Skupnosti.

Zaradi zgoraj navedenih razlogov se predlaga, da se sprejme vloga **ESPG/2008/004 ES/Castilla y León in Aragón, ki jo je predložila Španija** v zvezi z odpuščanjem presežnih delavcev v dvanajstih podjetjih, ki se ukvarjajo s predelovalnimi dejavnostmi iz oddelka 29 (proizvodnja motornih vozil, prikolic in polprikolic) NACE Rev. 2 v dveh sosednjih regijah po ravni NUTS II, in sicer Castilla y León (ES41) in Aragón (ES24), ker so bili zagotovljeni dokazi, da je to odpuščanje presežnih delavcev posledica velikih strukturnih sprememb v svetovnih trgovinskih tokovih, ki so privedle do hudih gospodarskih motenj, kar vpliva na zaposlovanje in lokalno gospodarstvo. Predlagan je bil usklajen sveženj upravičenih prilagojenih storitev, od tega zaprošeni prispevek ESPG znaša **2 694 300 EUR**.

### **Tehnična pomoč na pobudo Komisije**

Člen 8(1) Uredbe (ES) št. 1927/2006<sup>6</sup> Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o ustanovitvi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji:

*„Na pobudo Komisije se lahko ESPG v okviru zgornje meje 0,35 % finančnih sredstev, ki so na voljo za navedeno leto, uporabi za financiranje dejavnosti spremljanja, informiranja, upravne in tehnične podpore, revizije, nadzora in vrednotenja, potrebnih za izvajanje te uredbe.“*

Prispevek se bo porabil za odhodke, navedene v členu 8(1) in členu 9(2) Uredbe (ES) št. 1927/2006, kakor je razloženo v nadaljevanju.

8. Informiranje: Spletna stran ESPG, ki jo mora Komisija v skladu s členom 9(2) Uredbe (ES) št. 1927/2006 vzpostaviti in vzdrževati, se bo redno posodabljala in širila, vsak nov element pa bo preveden v vse jezike Skupnosti. Natisnjene bodo

---

<sup>6</sup> UL L 406, 30.12.2006, str. 1.

informacije za medije, pripravljalo pa se bo tudi letno poročilo o ESPG, ki bo prevedeno, natisnjeno in razdeljeno. ESPG bo vključen tudi v različne publikacije in avdiovizualne dejavnosti Komisije. Stroški za te ukrepe so za leto 2009 ocenjeni na 160 000 EUR.

9. Upravna in tehnična podpora: Strokovna skupina kontaktnih oseb za ESPG<sup>7</sup>, ki ima 27 članov (po enega iz vsake države članice), se bo leta 2009 sestala dvakrat, pri čemer bodo stroški na sestanek predvidoma znašali 35 000 EUR, kar pomeni skupaj 70 000 EUR.

Komisija bo organizirala izmenjavo najboljših praks med državami članicami in s tem omogočila udeležencem, ki imajo izkušnje z izvrševanjem ESPG, da se povežejo v mrežo ter si zagotovijo pomoč strokovnjakov pri pripravljanju dokumentacije in poročil. Stroški tega povezovanja v mrežo so ocenjeni na 160 000 EUR.

10. Ocena: Leta 2009 se bodo začele priprave na vmesno oceno ESPG iz člena 17(1)(a) Uredbe (ES) št. 1927/2006. Po izvedbi javnega razpisa bodo prve obveznosti v višini 300 000 EUR prevzete v začetku leta 2009. Za to ocenjevanje bodo potrebne tudi odobritve plačil v višini 300 000 EUR.
11. Spremljanje, revizija in nadzor: Za leto 2009 za te kategorije ni predviden prispevek iz sredstev tehnične pomoči ESPG.
12. Ob upoštevanju zgornje meje v višini 0,35 % iz člena 8(1) Uredbe (ES) št. 1927/2006 od 500 milijonov EUR se lahko za tehnično pomoč na pobudo Komisije da vsako leto na voljo največ 1,75 milijona EUR. Znesek v višini 690 000 EUR, ki se predlaga za tehnično pomoč na pobudo Komisije za leto 2009, ostaja precej pod to zgornjo mejo.

Zaradi zgoraj navedenih razlogov se predlaga, da se dodeli tehnična pomoč na pobudo Komisije v skupnem znesku **690 000 EUR**.

## Financiranje

Skupni letni proračun, ki je na voljo Evropskemu skladu za prilagoditev globalizaciji, znaša 500 milijonov EUR.

Dodelitev sredstev, ki jo predlaga Komisija v okviru Sklada, temelji na podatkih, ki jih je dala na voljo prosilka.

Na podlagi vloge za podporo iz Sklada, ki jo je predložila Španija in v kateri navaja, da je bila prizadet sektor motornih vozil, so usklajeni svežnji prilagojenih storitev, predvideni za financiranje, in znesek za tehnično pomoč na pobudo Komisije skupaj ocenjeni na naslednje zneske:

	(v EUR)
Španija/Castilla y León in Aragón	2 694 300
Tehnična pomoč	690 000
<b>Skupaj</b>	<b>3 384 300</b>

<sup>7</sup> <http://ec.europa.eu/transparency/regexpert/detail.cfm?ref=2100>.

Po proučitvi teh vlog<sup>8</sup> in ob upoštevanju najvišjega možnega zneska donacije iz Sklada, določenega v skladu s členom 10 Uredbe (ES) št. 1927/2006, pa tudi možnosti za prerazporeditev proračunskih sredstev Komisija predlaga uporabo Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skupnem znesku **3 384 300 EUR**, ki se dodeli v okviru razdelka 1a finančnega okvira.

Po dodelitvi tega zneska podpore bo ostalo več kot 25 % najvišjega letnega zneska, namenjenega Evropskemu skladu za prilagoditev globalizaciji, na voljo za dodelitev v zadnjih štirih mesecih leta 2008, kakor zahteva člen 12(6) Uredbe št. 1927/2006.

Komisija s predstavitvijo tega predloga za uporabo Sklada začenja poenostavljeni postopek tristranskih pogovorov, kakor zahteva točka 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006, za pridobitev soglasja obeh vej proračunskega organa glede potrebe po uporabi Sklada in glede potrebnega zneska. Komisija poziva prvo od obeh vej proračunskega organa, ki bo na ustrezni politični ravni dosegla soglasje o osnutku predloga o uporabi sredstev, naj o svojih namerah obvesti drugo vejo in Komisijo.

V primeru nestrinjanja ene od obeh vej proračunskega organa bo sklican uraden tristranski sestanek.

Komisija bo predložila tudi zahtevek prerazporeditve za vnos posebnih odobritev za prevzem obveznosti in odobritev plačil v proračun za leto 2009, kakor zahteva točka 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006.

---

<sup>8</sup> Sporočilo Komisiji o vlogi za uporabo sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji, ki jo je predložila Španija (SEC(2009) 322), v katerem je opisano, kako je Komisija proučila vlogo, in Sporočilo o tehnični pomoči na pobudo Komisije iz Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji (SEC(2008) 2986).

## Predlog

### **SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju<sup>9</sup> ter zlasti točke 28 Sporazuma,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1927/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o ustanovitvi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji<sup>10</sup> ter zlasti člena 12(3) Uredbe,

ob upoštevanju predloga Komisije<sup>11</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropski sklad za prilagoditev globalizaciji (v nadaljnjem besedilu: Sklad) je bil ustanovljen za zagotavljanje dodatne podpore presežnim delavcem, ki so jih prizadele posledice velikih strukturnih sprememb v svetovnih trgovinskih tokovih, ter za pomoč pri njihovi ponovni vključitvi na trg dela.
- (2) Medinstitucionalni sporazum z dne 17. maja 2006 omogoča uporabo sredstev tega sklada do letne zgornje meje v višini 500 milijonov EUR.
- (3) Španija je 29. decembra 2008 predložila vlogo za uporabo sredstev Sklada v zvezi z odpuščanjem presežnih delavcev v sektorju motornih vozil. Ta vloga izpolnjuje zahteve za določitev finančnih prispevkov, kakor je določeno v členu 10 Uredbe (ES) št. 1927/2006, zato Komisija predlaga, da se v ta namen uporabi znesek v višini 2 694 300 EUR.
- (4) Poleg tega Komisija predlaga, da se v skladu s členom 8 Uredbe (ES) št. 1927/2006 znesek v višini 690 000 EUR iz sredstev Sklada uporabi za tehnično pomoč.
- (5) Zato je treba uporabiti sredstva Sklada, da se zagotovi finančni prispevek za vlogo, ki jo je predložila Španija, in za zadostitev potrebe po tehnični pomoči –

---

<sup>9</sup> UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

<sup>10</sup> UL L 406, 30.12.2006, str. 1.

<sup>11</sup> UL C [...], [...], str. [...].

SKLENILA:

*Člen 1*

V okviru splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2009 se iz Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji uporabi vsota **3 384 300** EUR v odobritvah za prevzem obveznosti in odobritvah plačil.

*Člen 2*

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju,

*Za Evropski parlament*  
*Predsednik*

*Za Svet*  
*Predsednik*